00225169

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

C33/I/7

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ
PRE-TRIAL CHAMBER
CHAMBRE PRELIMINAIRE

តាងនាមប្រជារាស្ត្រខ្មែរ និងតាងនាមអង្គការសហប្រជាជាតិ និងអនុលោមតាមច្បាប់ស្តីពី
ការបង្កើតឱ្យមានអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា ដើម្បីកាត់សេចក្តីឧក្រិដ្ឋកម្ម
ដែលបានប្រព្រឹត្តឡើងក្នុងរយៈកាលនៃកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ លេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក-កសចស (អបជ០៩)

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ

ចំពោះមុខ: ចៅក្រម ប្រាក់ គឹមសាន (ប្រធាន)
ចៅក្រម Rowan DOWNING
ចៅក្រម នី ថុល
ចៅក្រម Katinka LAHUIS
ចៅក្រម ហួត វុទ្ធី

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 26 / 09 / 2008
ម៉ោង (Time/Heure): 12:00
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: C.A. Fay

កាលបរិច្ឆេទ: ២៦ កញ្ញា ២០០៨

សាធារណៈ:

សាលដីកាលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់លោក នួន ជា ចំពោះលក្ខខណ្ឌនៃការឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្ន

ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា

ជា លាង
Robert PETIT
យ៉េត ចរិយា
William SMITH
តាន់ សេណារ៉ុង
Anees AHMED

ជនត្រូវចោទ

នួន ជា

មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

លោក ហុង គឹមសួន
លោក ឡោ ជុនធី
លោក នី ចាន់ឌី
លោក គង់ ពិសី
Silke STUDZINSKY
លោក យុង ផានិត
លោក គឹម ម៉េងឃី
Martine JACQUIN

សហមេធាវីការពារក្តី

លោក សុន អរុណ
Michiel PESTMAN
Victor KOPPE

ឯកសារបានថតចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification): 26 / 09 / 2008
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: C.A. Fay

C33/I/7

០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក-កសចស (អបជ០៩)

អង្គបុរេជំនុំជម្រះនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា "អ.វ.ត.ក" ទទួលបាន"បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងចំពោះដីកាស្តីពីលក្ខខណ្ឌនៃការឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្ន" ("បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍") ដែលសហមេធាវីការពារក្តីលោក **នួន ជា** ("ជនត្រូវចោទ") បានដាក់នៅថ្ងៃទី១៤ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៨ ។

ជំពូក ១ - សេចក្តីផ្តើម

១. នៅថ្ងៃទី២០ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៨ សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត បានចេញដីកាមួយ "ស្តីពីលក្ខខណ្ឌនៃការឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្ន" ("ដីកា") ដែលសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត "បានបញ្ជាក់ថា ជនជាប់ឃុំនៅក្នុងមន្ទីរឃុំឃាំងរបស់ អ.វ.ត.ក គ្មានសិទ្ធិធ្វើការប្រាស្រ័យទាក់ទងគ្នាឡើយ។"[១] សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតទទួលស្គាល់ថា "នៅក្នុងការអនុវត្ត ការដាក់ឱ្យនៅដាច់ដោយឡែក តាមលក្ខណៈជាក់ស្តែង មានន័យថា ជាការដាក់ជនជាប់ឃុំទាំងអស់ឱ្យនៅដាច់ដោយឡែកពីគ្នានៅក្នុងមន្ទីរឃុំឃាំង។"[២]

២. សហមេធាវីការពារក្តីបានដាក់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ចំពោះដីកានេះ ដែលបានចុះនៅ ថ្ងៃទី៣០ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៨។

៣. នៅពេលទទួលបានសំណើរបស់សហមេធាវីការពារក្តី អង្គបុរេជំនុំជម្រះបានពន្យារពេលថ្ងៃផុតកំណត់នៃការដាក់សារណា រហូតដល់ថ្ងៃទី១៤ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៨។

៤. សហមេធាវីការពារក្តីបានដាក់ "សារណាបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ចំពោះលក្ខខណ្ឌនៃការឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្នរបស់ខ្លួន" ("សារណាបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍") នៅថ្ងៃទី១៤ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៨។

---

[១] ដីកាសម្រេចលើលក្ខខណ្ឌនៃការឃុំខ្លួន ចុះថ្ងៃទី២០ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៨ A169/II ("ដីកា") ទំព័រទី ៥។ ដីកានេះត្រូវបានជូនដំណឹងដល់ជនត្រូវចោទនៅថ្ងៃទី២៣ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៨។

[២] ដីកាសម្រេចលើលក្ខខណ្ឌនៃការឃុំខ្លួន វាក្យខណ្ឌទី ៦។

៥. សហព្រះរាជអាជ្ញាបានដាក់ "សេចក្តីសន្និដ្ឋានតបទៅនឹងសារណាបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់លោក នួន ជា ចំពោះការដាក់ជនជាប់ឃុំឱ្យនៅដាច់ដោយឡែកពីគ្នា នៅក្នុងមន្ទីរឃុំឃាំង" ("សេចក្តីសន្និដ្ឋានតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា") នៅថ្ងៃទី២៩ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៨ ដោយលើកឡើងថា "ខ្លួនមិនជំទាស់ចំពោះបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់លោក នួន ជា ដែលស្នើសុំឱ្យបដិសេធចោលដីកាដាក់ជនជាប់ឃុំឱ្យនៅដាច់ដោយឡែកពីគ្នា ដែលដីកានោះបង្គាប់ការដាក់ជនជាប់ឃុំឱ្យនៅដាច់ដោយឡែកពីគ្នា ដើម្បីរារាំងការប្រាស្រ័យទាក់ទងគ្នា។"[៣]

៦. ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមិនបានដាក់សេចក្តីសន្និដ្ឋានតបឡើយ។

៧. នៅថ្ងៃទី៧ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៨ អង្គបុរេជំនុំជម្រះបានសម្រេចថា បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នេះ នឹងយកមកធ្វើការសម្រេច ដោយផ្អែកលើសេចក្តីសន្និដ្ឋានជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់ភាគី ហើយអនុញ្ញាតឱ្យសហមេធាវីការពារក្តីលោក នួន ជា ដាក់សារណាតបទៅនឹងសេចក្តីសន្និដ្ឋានតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ក្នុងរយៈពេលប្រាំ(៥)ថ្ងៃ។[៤] សហមេធាវីការពាក្តីមិនបានដាក់សារណាតបណាមួយឡើយ។

៨. អង្គបុរេជំនុំជម្រះបានទទួលសំណើមួយច្បាប់ ដែលស្នើសុំការអនុញ្ញាតដាក់សារណារបស់អ្នកដែលមិនមែនជាភាគីនៃរឿងក្តី។ ប៉ុន្តែ អង្គបុរេជំនុំជម្រះបានធ្វើការបដិសេធសំណើនេះចោល ដោយសារតែអង្គបុរេជំនុំជម្រះ បានទទួលព័ត៌មានគ្រប់គ្រាន់ ក្នុងការសម្រេចបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នេះ។[៥]

---

[៣] សេចក្តីសន្និដ្ឋានតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាទៅនឹងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់លោក នួន ជា ចំពោះដីកាឃុំខ្លួននៅដាច់ដោយឡែកពីគ្នា ចុះថ្ងៃទី២៩ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៨ C33/I/4 ("សេចក្តីសន្និដ្ឋានតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា") វាក្យខណ្ឌទី ២។

[៤] សេចក្តីសម្រេចចំពោះការបញ្ជាក់លើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់លោក នួន ជា ដែលប្តឹងប្រឆាំងចំពោះលក្ខខណ្ឌនៃការឃុំខ្លួន ដោយផ្អែកលើសេចក្តីសន្និដ្ឋានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរតែប៉ុណ្ណោះ ចុះថ្ងៃទី៧ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៨ C33/I/5។

[៥] សេចក្តីសម្រេចលើសំណើសុំអនុញ្ញតដាក់សារណារបស់អ្នកដែលមិនមែនជាភាគីនៃរឿងក្តី ចុះថ្ងៃទី១៣ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៨ C33/I/6។

PRE-TRIAL CHAMBER CHAMBRE PRÉLIMINAIRE

00225172

C33/I/7

០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក-កសចស (អបជ០៩)

ជំពូក ២ - ភាពអាចទទួលយកបាននៃបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍

៩. នៅក្នុង "សេចក្តីសម្រេចលើភាពអាចទទួលយកបាននៃបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ដែលលោក អៀង សារី បានដាក់ប្តឹងចំពោះសិទ្ធិចូលសួរសុខទុក្ខ" អង្គបុរេជំនុំជម្រះបានវិនិច្ឆ័យឃើញនាពេលមុនថា បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ដែលជនត្រូវចោទ អៀង សារី ប្តឹងចំពោះសេចក្តីសម្រេចរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនេះ អាចទទួលយកបាន ដោយសារតាមអនុភាពរបស់វា សេចក្តីសម្រេចនោះជា ដីកាបង្គាប់ដាក់ជនជាប់ឃុំឱ្យនៅដាច់ដោយឡែកពីគ្នា ("បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់លោក នួន ជា") ដោយសារមូលដ្ឋានដូចខាងក្រោម:

> "អង្គបុរេជំនុំជម្រះយល់ថា អំណះអំណាងរបស់សហមេធាវី អាចត្រូវបានគេមើលឃើញថា ជាការតវ៉ាប្រឆាំង នឹងវិធានដ៏តឹងរឹងធ្វើឡើងដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ដែលមិនបានគោរពដល់សេចក្តីថ្លៃថ្នូរពេញលេញរបស់ជនត្រូវចោទ។
>
> ទាក់ទងនឹងសិទ្ធិក្នុងការគោរពដល់សេចក្តីថ្លៃថ្នូរបស់មនុស្សជាតិ និងការលើកយកមកពិចារណានូវកាតព្វកិច្ច ដូចដែលបានបញ្ញត្តិនៅក្នុងវិធាន ២១(១) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អង្គបុរេជំនុំជម្រះយល់ឃើញថាបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ គឺស្ថិតក្រោមការអនុវត្តន៍នៃវិធាន ៧៤(៣)(ច) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង។"[៦]

១០. បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នេះ តាមអានុភាពរបស់វា ត្រូវបានគេប្តឹងចំពោះដីកាបង្គាប់ដាក់ជនជាប់ឃុំឱ្យនៅដាច់ដោយឡែកពីគ្នា ដែលចេញដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត។ សហមេធាវីការពារក្តីអះអាងថា ដីកាបែបនេះប៉ះពាល់ដល់សិទ្ធិរបស់ជនត្រូវចោទ ដែលទទួលបានការប្រព្រឹត្តដល់ខ្លួនដោយមនុស្សធម៌។[៧] ដោយសារមានមូលហេតុលើកឡើងនៅក្នុងសេចក្តីសម្រេចមុន អង្គបុរេជំនុំជម្រះយល់ឃើញថា បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នេះស្ថិតនៅក្នុងវិសាលភាពនៃវិធាន ៧៤(៣)(ច) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង។

---

[៦] សេចក្តីសំរេចស្តីពីភាពអាចទទួលយកបាននៃបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ អៀង សារី អំពីសិទ្ធិជួបសួរសុខទុក្ខ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៨ A104/II/4 វាក្យខណ្ឌទី ៦ វាក្យខណ្ឌទី ៩ និងវាក្យខណ្ឌទី ១០។

[៧] សារណាបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ វាក្យខណ្ឌទី ២០។

PRE-TRIAL CHAMBER CHAMBRE PRÉLIMINAIRE E.C.C.C.

១១. ដោយពិចារណាឃើញថា បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នេះត្រូវបានដាក់នៅក្នុងរយៈពេលកំណត់ ដែលត្រូវបានពន្យារពេលដោយអង្គបុរេជំនុំជម្រះ អង្គបុរេជំនុំជម្រះយល់ឃើញថា បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នេះអាចទទួលយកបាន។

ជំពូក ៣ - សេចក្តីវិនិច្ឆ័យ

១២. នៅថ្ងៃទី៣០ ខែមេសា ឆ្នាំ២០០៨ អង្គបុរេជំនុំជម្រះបានសម្រេចលើអង្គសេចក្តីនៃបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់លោក អៀង សារី ហើយបានចេញ "សេចក្តីសម្រេចលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងការប្រាស្រ័យទាក់ទងគ្នារវាងជនត្រូវចោទនឹងប្រពន្ធរបស់គាត់" ("សេចក្តីសម្រេចចុះថ្ងៃទី៣០ ខែមេសា")។[៨] នៅក្នុងសេចក្តីសម្រេចនេះ អង្គបុរេជំនុំជម្រះយល់ឃើញថា សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត អាចដាក់កម្រិតទំនាក់ទំនងរវាងជនជាប់ឃុំនៅក្នុងមន្ទីរឃុំឃាំងរបស់ អ.វ.ត.ក ប្រសិនបើជាវិធានការចាំបាច់ និងមានសមាមាត្រទៅនឹងការការពារផលប្រយោជន៍នៃកិច្ចស៊ើបសួរ។[៩] អង្គបុរេជំនុំជម្រះបានបន្ថែមទៀតថា ការកម្រិតទំនាក់ទំនងត្រូវបង្គាប់តាមរយៈការចេញសេចក្តីសម្រេចមួយដែលមានសម្អាងហេតុ ហើយត្រូវបង្ហាញឃើញឱ្យច្បាស់ថា ផលប្រយោជន៍មួយណាដែលត្រូវការពារ ហើយការកម្រិតគួរផ្អែកលើការការពារផលប្រយោជន៍នោះ។[១០]

១៣. នៅក្នុងសេចក្តីសម្រេចចុះថ្ងៃទី៣០ ខែមេសា អង្គបុរេជំនុំជម្រះក៏បានរកឃើញថា ដោយសារបទល្មើសដែលបានចោទប្រកាន់ ត្រូវបានប្រព្រឹត្តឡើងកាលពី សាមសិប (៣០) ឆ្នាំមុន ហើយជនត្រូវចោទ អៀង សារី និង អៀង ធីរិទ្ធ មានពេលពិភាក្សាអំពីបញ្ហាទាំងឡាយ ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការចោទប្រកាន់ "វាមានលក្ខណៈមិនច្បាស់លាស់សម្រាប់អង្គបុរេជំនុំជម្រះអំពីបញ្ហា

---

[៨] សេចក្តីសម្រេចលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ពាក់ព័ន្ធទៅនឹងការប្រាស្រ័យទាក់ទងគ្នារវាងជនត្រូវចោទនឹងប្រពន្ធរបស់គាត់ ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែមេសា ឆ្នាំ២០០៨ A104/II/7 ("សេចក្តីសម្រេចចុះថ្ងៃទី៣០ ខែមេសា")

[៩] សេចក្តីសម្រេចចុះថ្ងៃទី៣០ ខែមេសា វាក្យខណ្ឌទី ១៨។

[១០] សេចក្តីសម្រេចចុះថ្ងៃទី៣០ ខែមេសា វាក្យខណ្ឌទី ១៧។

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ PRE-TRIAL CHAMBER CHAMBRE PRÉLIMINAIRE ECCC CETC

00225174

C33/I/7

ដែលថា ការកម្រិតទំនាក់ទំនងរវាងជនត្រូវចោទទាំងពីរនេះ ផ្តល់ការការពារដល់ផលប្រយោជន៍នៃកិច្ចស៊ើបសួរយ៉ាងដូម្តេច"។[១១]

១៤. សេចក្តីសម្រេចនេះធ្វើឡើង ដោយស្របនឹងដំហរ ដែលតុលាការព្រហ្មទណ្ឌអន្តរជាតិ បានទទួលស្គាល់ នៅក្នុងរឿងក្តី *រដ្ឋអាជ្ញា ទល់នឹង Katanga និង Chui* ("សេចក្តីសម្រេចករណី *Chui*") ដោយនៅក្នុងរឿងក្តីនេះ ចៅក្រមនៃអង្គបុរេជំនុំជម្រះបានវិនិច្ឆ័យថា វិធានការ "កម្រិតទំនាក់ទំនងនិងការឆ្លើយឆ្លង" រវាងសហជនជាប់ចោទពីររូប "បង្កើតជាការកម្រិតចាំបាច់មួយលើសិទ្ធិដែលទទួលបាន តាមវិធានឃុំខ្លួន ដូចដែលមានចែងនៅក្នុងបទបញ្ជា និងបទបញ្ជារដ្ឋបាល។ ហេតុដូច្នេះហើយ វិធានការទាំងនេះអាចធ្វើទៅបាន ប្រសិនបើលក្ខខណ្ឌតម្រូវចាំបាច់ និងសមាមាត្រភាព បានបំពេញ។"[១២] នៅក្នុងសេចក្តីសម្រេចនេះ ដែលបង្ហាញចំនុចជាច្រើនដូចគ្នានឹងរឿងក្តី ដែលមាននៅចំពោះមុខអង្គបុរេជំនុំជម្រះ[១៣] ចៅក្រមបានបដិសេធចោលសំណើរបស់អយ្យការ ដែលស្នើសុំកម្រិតទំនាក់ទំនង និងការឆ្លើយឆ្លងរវាងសហជនជាប់ចោទពីររូប ដោយលើកឡើងថា អយ្យការមិនបានបង្ហាញ "ភស្តុតាងរឹងមាំ" ដែលបញ្ជាក់ថា សហជនជាប់ចោទ "អាចពិភាក្សាព័ត៌មានសំងាត់ ដើម្បីគម្រាមកំហែង ឬធ្វើបាបសាក្សី និង ជនរងគ្រោះ ឬដើម្បីបំពានដីកាមិនលាតត្រដាងភស្តុតាង ដែលចេញដោយចៅក្រម។"[១៤]

១៥. អង្គបុរេជំនុំជម្រះកត់សម្គាល់ឃើញបន្ថែមទៀតថា គណៈកម្មាការអឺរ៉ុបផ្នែកសិទ្ធិមនុស្ស បានវិនិច្ឆ័យឃើញថា "ការផ្តាច់ទំនាក់ទំនងរបស់ទណ្ឌិតម្នាក់ចេញពីសង្គមគុកទូទៅ ទាំងស្រុង ឬ

---

[១១] សេចក្តីសម្រេចចុះថ្ងៃទី៣០ ខែមេសា វាក្យខណ្ឌទី ១៩ និង វាក្យខណ្ឌទី២០។

[១២] ស្ថានភាពនៅក្នុងសាធារណៈរដ្ឋកុងហ្គោ នៅក្នុងរឿងក្តី *រដ្ឋអាជ្ញា ទល់នឹង Kantanga និង Chui* ICC-01/04-01/07 សេចក្តីសម្រេចទាត់ចោលបម្រាមទំនាក់ទំនង រវាង Germain Katanga និង Mathieu Ngudjolo Chui" ចៅក្រមនៃអង្គបុរេជំនុំជម្រះ ចុះថ្ងៃទី១៣ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៨ ("សេចក្តីសម្រេចករណី *Chui*") ទំព័រទី ៩។

[១៣] ភាពស្រដៀងគ្នានឹងករណី នួន ជា ត្រូវបានបង្ហាញនៅក្នុងសេចក្តីសម្រេចនេះ៖ *រដ្ឋអាជ្ញា ទល់នឹង Katanga និង Chui* ICC-01/04-01/07 "ការសើរើសេចក្តីសម្រេចលើលក្ខខណ្ឌការឃុំខ្លួន Germain Katanga មុនអង្គសេចក្តី" ចុះថ្ងៃទី១៨ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៨ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង។

[១៤] សេចក្តីសម្រេចករណី *Chui* ទំព័រទី ១០។

PRE-TRIAL CHAMBER CHAMBRE PRÉLIMINAIRE E.C.C.C. * C.E.T.C.

ស្ទើរតែទាំងស្រុង ក្នុងរយៈពេលមួយយូរ គឺជាវិធានការមួយធ្ងន់ធ្ងរ។"[១៥] នៅក្នុងសេចក្ដីសម្រេចចំពោះសិទ្ធិទទួលការជំនុំជម្រះក្នុងរយៈពេលមួយសមស្រប ឬសិទ្ធិទទួលបានការដោះលែងឱ្យមានសេរីភាព តុលាការអ៊ឺរ៉ុបផ្នែកសិទ្ធិមនុស្សបានរកឃើញថា ទោះបីហានិភ័យកើតមានជាទូទៅថា ចុងចោទអាចដាក់សម្ពាធលើសាក្សី ឬរំខានដល់កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី ដោយសារមូលហេតុថា ចុងចោទជាសមាជិកមួយរូបនៅក្នុងក្រុម, "ប្រហែលអាច" ទទួលយកមកធ្វើជាមូលដ្ឋានសម្រាប់ការឃុំខ្លួននៅក្នុងដំណាក់ដំបូងក៏ដោយ, ដោយសារការកន្លងផុតនៃពេលវេលា យើងចាំបាច់ត្រូវមានកត្តាមួយទៀត ដែលអាចបង្ហាញថា ហានិយភ័យនេះពិតជាមានអត្ថិភាពមែន។[១៦]

១៦. តាមរយៈដីកាបង្គាប់ សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតបានបញ្ជាក់ការកំណត់ "ការដាក់ឱ្យនៅដាច់ដោយឡែកមួយយ៉ាងតឹងរ៉ឹង" រវាងជនជាប់ឃុំ (លើកលែងតែករណីប្រពន្ធរបស់លោក អៀង សារី ហើយ អៀង ធីរិទ្ធ [...])"[១៧] ដែលជនជាប់ឃុំទាំងនេះ "គ្មានសិទ្ធិប្រាស្រ័យទាក់ទងគ្នា។"[១៨] ជាការពិតទៅ វាហាក់ដូចជាបង្ហាញឱ្យឃើញថា ជនត្រូវចោទ នួន ជា ត្រូវបានដាក់ឱ្យស្ថិតនៅក្រោមវិធានការឱ្យនៅដាច់ដោយឡែកនេះ ចាប់តាំងពីពេលគាត់ត្រូវបានចាប់ខ្លួននៅថ្ងៃទី១៩ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៧។

១៧. សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតបានដាក់វិធានការឱ្យនៅដាច់ដោយឡែកពីគ្នា ដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋានដែលថា វាជាការត្រឹមត្រូវក្នុងការទប់ស្កាត់ "លទ្ធភាពខ្ពស់នៃការត្រូវរូវគ្នាដែលមានគ្រោះថ្នាក់" រវាងជនជាប់ចោទ។[១៩] តាមរយៈសម្អាងហេតុដែលបានលើកឡើងនៅក្នុងដីកាបង្គាប់ អង្គបុរេជំនុំជម្រះយល់ថា សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត បានយោងលើហានិភ័យថា ជនត្រូវចោទ

---

[១៥] *Reed ទល់នឹង ចក្រភពអង់គ្លេស* ពាក្យសុំលេខ ៧៦៣០/៧៦ ១៩ D.R ៩៥ at ១៣៦។

[១៦] *Gorski ទល់នឹង ប៉ូឡូញ* ពាក្យសុំលេខ ២៨៩០៤/០២ ថ្ងៃទី៤ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៥ វាក្យខណ្ឌទី ៥៨ (គូសបញ្ជាក់បន្ថែម)

[១៧] ដីកាសម្រេចលើលក្ខខណ្ឌនៃការឃុំខ្លួន វាក្យខណ្ឌទី ៦។

[១៨] ដីកាសម្រេចលើលក្ខខណ្ឌនៃការឃុំខ្លួន ទំព័រទី ៥។

[១៩] ដីកាសម្រេចលើលក្ខខណ្ឌនៃការឃុំខ្លួន វាក្យខណ្ឌទី ៥។

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ PRE-TRIAL CHAMBER CHAMBRE PRÉLIMINAIRE E.C.C.C. C.E.T.C.

អាចឃុបឃិតគ្នា ដើម្បីដាក់សម្ពាធលើសាក្សី និង ជនរងគ្រោះ៖

> “វាបង្ហាញច្បាស់ថា(...) នៅពេលសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតចង្អុលបញ្ជាក់អំពីភាពចាំបាច់“*ក្នុងការរារាំងជនត្រូវចោទកុំឱ្យគាបសង្កត់សាក្សី ឬជនរងគ្រោះ*” វាបង្ហាញយ៉ាងច្បាស់ថា ជនត្រូវចោទមិនអាចទាក់ទងគ្នាឡើយ ដោយសារការត្រូវរូវគ្នា អាចជួយសម្រួលដល់ការគាបសង្កត់នេះ យ៉ាងពិតប្រាកដ ប្រសិនបើមានផលប៉ះពាល់ពីបណ្ដាញគាបសង្កត់នីមួយៗរបស់សហជនត្រូវចោទ។[២០]

១៨. សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតបានរកឃើញថា យោងតាមយុត្តិសាស្ត្ររបស់តុលាការអ៊ឺរ៉ុបផ្នែកសិទ្ធិមនុស្ស “ការឃុំខ្លួនមុនអង្គសេចក្ដីអាចត្រឹមត្រូវ ក្នុងចំណោមចំនុចទាំងឡាយ ដោយសារភាពចាំបាច់ដើម្បីរារាំងការត្រូវរូវគ្នារវាងសហជនជាប់ចោទ”។[២១] សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតបានបន្តទៀតថា “បើយោងតាមយុត្តិសាស្ត្ររបស់តុលាការអ៊ឺរ៉ុបសម្រាប់សិទ្ធិមនុស្ស ដែលបានលើកឡើងនៅក្នុងកថាខណ្ឌខាងលើវិញ ការឃុំខ្លួនបណ្ដោះអាសន្ន និងលក្ខខណ្ឌនានាជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងការឃុំខ្លួន មិនអាចសម្អាងតែទៅលើភស្តុតាងនៃការប្រព្រឹត្តជាក់លាក់ប៉ុណ្ណោះទេ៖ ផ្ទុយទៅវិញ ចំនុចតែមួយគត់ដែលត្រូវយកមកពិចារណាគឺ ការវាយតម្លៃពីហានិភ័យ។”[២២]

១៩. សហមេធាវីការពារក្ដីសន្និដ្ឋានថា “សេចក្ដីសម្រេចរបស់ ក.ស.ច.ស. [ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត]” គួរតែបដិសេធ ដើម្បីបំពេញបំណងប្រាថ្នានៃសេចក្ដីសម្រេចរបស់ ICC ដែលតម្រូវ “ភស្តុតាងជុំកំភួន” នៃការត្រូវរូវគ្នា ដើម្បីធ្វើយុត្តិកម្មលើវិធានការតឹងរឹងដូចជាការដាក់ឃុំឱ្យនៅដាច់ដោយឡែកពីគ្នា។[២៣]សហមេធាវីការពារក្ដីអះអាងថា ដីកាសម្រេចលើលក្ខខណ្ឌនៃការឃុំខ្លួនមិនបានចង្អុលបង្ហាញឱ្យបានច្បាស់ *ថាតើ* ការដាក់កំហិតមិនឱ្យទាក់ទងគ្នាទាំងស្រុងក្នុងចំណោមជនត្រូវចោទទាំងឡាយ ជាវិធានការចាំបាច់ដើម្បីការពារ [ផល

---

[២០] ដីកាសម្រេចលើលក្ខខណ្ឌនៃការឃុំខ្លួន វាក្យខណ្ឌទី ៤។

[២១] ដីកាសម្រេចលើលក្ខខណ្ឌនៃការឃុំខ្លួន វាក្យខណ្ឌទី ១ និង វាក្យខណ្ឌទី ២។

[២២] ដីកាសម្រេចលើលក្ខខណ្ឌនៃការឃុំខ្លួន វាក្យខណ្ឌទី ៣។

[២៣] បណ្ដឹងឧទ្ធរណ៍ចំពោះដីកាសម្រេចលើលក្ខខណ្ឌឃុំខ្លួន ចុះថ្ងៃទី១៤ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៨ C33/I/3 (“សារណាបណ្ដឹងឧទ្ធរណ៍”) វាក្យខណ្ឌទី ២[illegible]

PRE-TRIAL CHAMBER CHAMBRE PRELIMINAIRE E.C.C.C.

ប្រយោជន៍នោះយ៉ាងដូចម្ដេចដែរ]" ហើយសម្អាងហេតុនៅក្នុងសេចក្តីសម្រេច ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែមេសា គួរត្រូវយកមកអនុវត្តនៅក្នុងរឿងក្តីនេះ។[២៤]

២០. ដូចគ្នានេះដែរ សហព្រះរាជអាជ្ញាយល់ឃើញថា ដោយសារ "ការបំបែកឱ្យនៅដាច់ដោយឡែកពីគ្នា គឺជាវិធានការដ៏តឹងរឹងបំផុតមួយ យុត្តិសាស្ត្ររបស់ ECHR និងសេចក្តីសម្រេចរបស់តុលាការ ICC នៅក្នុងរឿងក្តីរបស់ Katanga បង្ហាញឱ្យឃើញថា និន្នាការដើម្បីធ្វើយុត្តិកម្មចំពោះការបំបែកឱ្យនៅដាច់ដោយឡែកពីគ្នា មានលក្ខណៈខ្ពស់ជាងកម្រិតនៃការធ្វើយុត្តិកម្មចំពោះការឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្នឆ្ងាយណាស់។ [...] ទោះបីជាអាចមានបញ្ហាស្តីពីគោលការណ៍នោះក្តី ក៏ការសម្រេចទាំងពីរនោះមានការលេចចេញនូវការពិចារណា និងអង្គហេតុដែលខុសគ្នា។"[២៥] សហព្រះរាជអាជ្ញាស្នើសុំអង្គបុរេជំនុំជម្រះឱ្យធ្វើសេចក្តីសម្រេចលើបណ្តឹងនេះ "ដោយផ្អែកតាមការសម្រេចពីមុន" នៅក្នុងសេចក្តីសម្រេចចុះ ថ្ងៃទី៣០ ខែមេសា។[២៦]

២១. ក្រោយពីពិចារណាយុត្តិសាស្ត្ររបស់តុលាការព្រហ្មទណ្ឌអន្តរជាតិ តុលាការអឺរ៉ុបផ្នែកសិទ្ធិមនុស្ស និងគណៈកម្មាការផ្នែកសិទ្ធិមនុស្ស អង្គបុរេជំនុំជម្រះពិចារណាឃើញថា សិទ្ធិទំនាក់ទំនង អាចត្រូវបានដាក់កម្រិត ដើម្បីការពារការដាក់សម្ពាធលើសាក្សី ឬជនរងគ្រោះ នៅពេលដែលមានភស្តុតាងសមរម្យ ដែលអាចបង្ហាញថា ពិតជាមានហានិភ័យដែលថា ជនត្រូវចោទអាចត្រូវរួវគ្នាជាមួយជនត្រូវចោទដទៃទៀត ដើម្បីដាក់សម្ពាធបែបនេះ ខណៈពេលខ្លួនកំពុងស្ថិតនៅក្រោមការឃុំខ្លួន។ ដោយសារការកន្លងផុតទៅនៃពេលវេលា និន្នាការមានការកើនឡើង នៅពេលដែលការស៊ើបអង្កេតកំពុងដំណើរការ និងហានិភ័យមានការថយចុះ។

២២. នៅពេលចេញដីកា សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតមិនបានបង្ហាញភស្តុតាងណាមួយដែលខ្លួនយកមកធ្វើជាមូលដ្ឋាន ហើយដែលភស្តុតាងនោះអាចបង្ហាញថាមានហានិភ័យជាក់ស្តែង ដែល

[២៤] សារណាបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ វាក្យខណ្ឌទី ១៦។

[២៥] សេចក្តីសន្និដ្ឋានតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា វាក្យខណ្ឌទី ២៨។

[២៦] សេចក្តីសន្និដ្ឋានតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា វាក្យខណ្ឌទី ៣០។

C33/I/7

០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក-កសចស (អបជ០៩)

ថា ជនត្រូវចោទនឹងត្រូវរួវគ្នា ដើម្បីគាបសង្កត់លើសាក្សី ឬជនរងគ្រោះ ខណៈពេលពួកខ្លួនកំពុងស្ថិតនៅក្រោមការឃុំខ្លួន។ អង្គហេតុដែលថា ការឃុំខ្លួនបណ្ដោះអាសន្ន គឺជាវិធានការចាំបាច់ ដើម្បីរារាំងជនត្រូវចោទពីការគាបសង្កត់លើលើសាក្សី និងជនរងគ្រោះ មិនមែនជាការនាំដល់ការសន្និដ្ឋានថា ជនត្រូវចោទអាចត្រូវរួវគ្នាដើម្បីគាបសង្កត់បែបនេះ ខណៈពេលពួកខ្លួនកំពុងស្ថិតនៅក្រោមការឃុំខ្លួន។ មូលដ្ឋាននៃការឃុំខ្លួន ដើម្បីរារាំងជនត្រូវចោទពីការគាបសង្កត់លើសាក្សី ឬជនរងគ្រោះ គឺជាករណីដែលថា ប្រសិនបើមិនមានការឃុំខ្លួន បុគ្គលនេះអាចនឹងស្ថិតនៅកៀកនឹងសាក្សី និងជនរងគ្រោះ ឬបុគ្គលដែលខ្លួនអាចរៀបចំធ្វើការគាបសង្កត់បែបនេះដោយផ្ទាល់តែម្ដង។ ការសន្និដ្ឋានរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត មិនមានភស្តុតាងគាំទ្រឡើយ។ ហេតុដូច្នេះហើយ ការសន្និដ្ឋាននេះ មិនគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការផ្ដល់យុត្តិកម្មចំពោះការដាក់ជនជាប់ឃុំឱ្យនៅដាច់ដោយឡែកពីគ្នា។

២៣. អង្គបុរេជំនុំជម្រះកត់សម្គាល់ឃើញទៀតថា នៅក្នុងរឿងក្ដីទាំងប្រាំនៅចំពោះមុខសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ដែលសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតបានចេញដីកាបង្គាប់ការឃុំខ្លួនបណ្ដោះអាសន្ន គ្មានការលើកឡើងថា ការឃុំខ្លួនគឺជាវិធានការចាំបាច់ក្នុងការរារាំងការត្រូវរួវគ្នារវាងជនត្រូវចោទឡើយ។ ខណៈពេលខ្លួនកំពុងស្ថិតនៅក្រោមការឃុំខ្លួន ជនត្រូវចោទមិនមានទំនាក់ទំនងជាមួយសង្គមខាងក្រៅរួចទៅហើយ។ ជនត្រូវចោទមិនត្រឹមតែជាប់ឃុំប៉ុណ្ណោះទេ ខ្លួនថែមទាំងត្រូវបានដាក់ឱ្យស្ថិតនៅដាច់ដោយឡែកពីគ្នា តាមបង្គាប់របស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអស់រយៈពេលប្រហែលជាមួយឆ្នាំ ដែលក្នុងអំឡុងពេលនេះ សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតមានឱកាសដើម្បីប្រមូលភស្តុតាងសំខាន់ៗ ដោយមិនមានការរំខានណាមួយដែលអាចកើតឡើងពីជនត្រូវចោទ។

២៤. នៅក្នុងកាលៈទេសៈទាំងនេះ អង្គបុរេជំនុំជម្រះយល់ឃើញថា វាអាចមិនមានហេតុផល ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងគោលបំណងនៃការស៊ើបអង្កេត ដែលបញ្ជាក់ថា ការទំនាក់ទំនងរវាងជនត្រូវចោទទាំងប្រាំ ដែលនាពេលបច្ចុប្បន្ន ជាប់ឃុំនៅក្នុងមន្ទីរឃុំឃាំងរបស់ អ.វ.ត.ក គួរត្រូវដាក់កម្រិត។

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ PRE-TRIAL CHAMBER CHAMBRE PRÉLIMINAIRE E.C.C.C * C.E.T.C

២៥. អង្គបុរេជំនុំជម្រះកត់សម្គាល់ឃើញទៀតថា សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតបានលើកឡើងនៅក្នុងដីកាថា "ភាពចន្លោះនៃបទបញ្ញាច្បាស់លាស់នៃលក្ខខណ្ឌពិតប្រាកដនៃការឃុំខ្លួនជនត្រូវចោទ និងជាពិសេសការមិនទាន់ចូលជាធរមាននៃសេចក្តីព្រាង នៃបទបញ្ញាស្តីពីការគ្រប់គ្រងមន្ទីរឃុំឃាំងរបស់អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ [...] វា[ជា]ការចាំបាច់ដែលត្រូវបញ្ជាក់ពីមូលហេតុនៃការដាក់ឱ្យនៅដាច់ដោយឡែកពីគ្នារវាងជនដែលជាប់ឃុំ និងដែលចេញពីនេះកំណត់ពីលក្ខខណ្ឌនៃការឃុំខ្លួន[...]។"[២៧]

២៦. អង្គបុរេជំនុំជម្រះរំលឹកឃើញថា មន្ទីរឃុំឃាំងរបស់ អ.វ.ត.ក ស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងស្ថិតនៅក្រោមច្បាប់កម្ពុជា ដូចដែលបានលើកឡើងនៅក្នុងសេចក្តីសម្រេចចុះថ្ងៃទី៣០ ខែមេសា។[២៨] អនុលោមតាមច្បាប់កម្ពុជា ប្រធានមន្ទីរឃុំឃាំង ទទួលបន្ទុកការងាររដ្ឋបាលប្រចាំថ្ងៃ និងដំណើរការមន្ទីរឃុំឃាំងរបស់ អ.វ.ត.ក ដោយក្នុងនេះ រួមទាំងបញ្ហាសន្តិសុខផង។[២៩] ស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់ខ្លួន និងអនុលោមតាមវិធានទូទៅនៅក្នុងពន្ធនាគារទាំងអស់នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា[៣០] ប្រធានមន្ទីរឃុំឃាំង នាពេលនេះ កំពុងអនុម័តវិធានទាំងឡាយ ដែលនឹងចែងជាក់លាក់លើលក្ខខណ្ឌនៃការឃុំឃាំងនៅក្នុងមន្ទីរឃុំឃាំងរបស់ អ.វ.ត.ក ដោយក្នុងនោះរួមទាំងវិធានដែលពាក់ព័ន្ធនឹងសកម្មភាពប្រចាំថ្ងៃ[៣១] និងការឃ្លាំមើល[៣២] ជនជាប់ឃុំ។ វិធានទាំងនេះត្រូវតែទទួលការយល់ព្រមពីនាយកដ្ឋានពន្ធនាគារនៃក្រសួងមហាផ្ទៃ។[៣៣] ករណីដែលថាវិធានទាំងនេះមិនទាន់បានអនុម័តជាផ្លូវការនៅឡើយ និងមិនទាន់ទទួលបានការយល់ព្រមពីនាយកដ្ឋានពន្ធនាគារ មិនបាន

---

[២៧] ដីកាសម្រេចលើលក្ខខណ្ឌនៃការឃុំខ្លួន ទំព័រទី ២។

[២៨] សេចក្តីសម្រេចចុះថ្ងៃទី៣០ ខែមេសា វាក្យខណ្ឌទី ១០។

[២៩] ប្រកាសស្តីពីការគ្រប់គ្រងពន្ធនាគារ ក្រសួងមហាផ្ទៃ លេខ ២១៧ ("ប្រកាសស្តីពីការគ្រប់គ្រងពន្ធនាគារ") មាត្រា ១(១)(ក) មាត្រា ១(២)(ឆ) និង មាត្រា ៣(២)។ ប្រកាសនេះមានចែងនៅក្នុងសេចក្តីព្រាងស្តីពីការឃុំខ្លួនរបស់អ.វ.ត.ក។

[៣០] ប្រកាសស្តីពីការគ្រប់គ្រងពន្ធនាគារ មាត្រា ៣(២)។

[៣១] វិធាន ២៧ នៃសេចក្តីព្រាងស្តីពីការឃុំខ្លួនរបស់អ.វ.ត.ក។

[៣២] វិធាន ២២ នៃសេចក្តីព្រាងស្តីពីការឃុំខ្លួនរបស់អ.វ.ត.ក។

[៣៣] ប្រកាសស្តីពីការគ្រប់គ្រងពន្ធនាគារ មាត្រា ៣(២)។

PRE-TRIAL CHAMBER CHAMBRE PRÉLIMINAIRE E.C.C.C * C.E.T.C

ដកហូតសិទ្ធិអំណាចរបស់ប្រធានមន្ទីរឃុំឃាំងរបស់ អ.វ.ត.ក ឡើយ អនុលោមតាមវិធាន ដែលកំពុងអនុវត្តចំពោះជនជាប់ឃុំនៅក្នុងប្រព័ន្ធពន្ធនាគារនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា នាពេលបច្ចុប្បន្ន។

២៧. អង្គបុរេជំនុំជម្រះកត់សម្គាល់ឃើញថា ជាធម្មតានៅក្នុងពន្ធនាគារនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ជនជាប់ឃុំមិនត្រូវបានគេដាក់ឱ្យនៅដាច់ដោយឡែកពីគ្នាឡើយ[៣៤] ដូចដែលបានចែងនៅក្នុងសេចក្តីព្រាងនៃវិធានមន្ទីរឃុំឃាំងរបស់ អ.វ.ត.ក។[៣៥] ការទំនាក់ទំនងរវាងជនជាប់ឃុំ ត្រូវបានកម្រិតដោយវិធានស្តីពីសកម្មភាពរាល់ថ្ងៃ និងការឃ្លាំមើលតែប៉ុណ្ណោះ។ នៅក្នុងកាលៈទេសៈមួយចំនួន ប្រធានមន្ទីរឃុំឃាំង មានអំណាចដាក់ជនជាប់ឃុំណាម្នាក់ឱ្យនៅដាច់ដោយឡែកពីជនជាប់ឃុំទាំងអស់ ឬមួយចំនួន ដើម្បីរក្សាសណ្តាប់ធ្នាប់នៅក្នុងមន្ទីរឃុំឃាំង និងរក្សាសន្តិសុខដល់ជនជាប់ឃុំ ដូចដែលបានលើកឡើងនៅក្នុងសេចក្តីសម្រេច ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែមេសា។

២៨. នៅក្នុងសេចក្តីសម្រេចចុះថ្ងៃទី៣០ ខែមេសា អង្គបុរេជំនុំជម្រះយល់ឃើញថា វិធាន ៥៥ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ផ្តល់យុត្តាធិការដល់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ក្នុងការដាក់កម្រិតទំនាក់ទំនងរវាងជនជាប់ឃុំ ដើម្បីផលប្រយោជន៍នៃការស៊ើបអង្កេត។[៣៦] នៅពេលគ្មានការចែងផ្លូវច្បាប់ណាមួយ ដែលផ្តល់អំណាចនៃមន្ទីរឃុំឃាំងរបស់ អ.វ.ត.ក ដល់ខ្លួន សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតមិនមានអំណាចដាក់លក្ខខណ្ឌនៃការឃុំខ្លួននៅក្នុងមន្ទីរឃុំឃាំងរបស់ អ.វ.ត.ក ឡើយ ដែលអំណាចនេះត្រូវស្ថិតនៅក្រោមអំណាចរបស់ប្រធានមន្ទីរឃុំឃាំង។

---

[៣៤] ចំនុចនេះអាចទាញចេញពីនីតិវិធីពន្ធនាគារ លេខ៣ -- ការបំបែកទណ្ឌិតឱ្យនៅដាច់ដោយឡែកពីគ្នា ដែលត្រូវបានអនុម័តស្របតាមមាត្រា ៤(៣) នៃប្រកាសស្តីពីការគ្រប់គ្រងពន្ធនាគារ។

[៣៥] វិធាន ៣ នៃសេចក្តីព្រាងស្តីពីការឃុំខ្លួនរបស់អ.វ.ត.ក។

[៣៦] សេចក្តីសម្រេចចុះថ្ងៃទី៣០ ខែមេសា វាក្យខណ្ឌទី ១៤។

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ
PRE-TRIAL CHAMBER * E.C.C.C * C.E.T.C * CHAMBRE PRÉLIMINAIRE

00225181

C33/I/7

០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក-កសចស (អបជ០៩)

ហេតុដូច្នេះ អង្គបុរេជំនុំជម្រះសម្រេច:

១) ទទួលយកបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍។

២) ច្រានចោលដីកាបង្គាប់លក្ខខណ្ឌនៃការឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្ន ចុះថ្ងៃទី២០ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៨។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី២៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៨

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ

Rowan DOWNING   ន័យ ថុល   Katinka LAHUIS   ហួត វុទ្ធី   ប្រាក់ គឹមសាន